



Генеральная Ассамблея

Семидесятая сессия

Официальные отчеты

87-е пленарное заседание

Четверг, 18 февраля 2016 года, 11 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Люккеттофт (Дания)

В отсутствие Председателя его место занимает г-жа Моузес (Науру), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 11 ч. 05 м.

День памяти шестого Генерального секретаря Организации Объединенных Наций Его Превосходительства г-на Бутроса Бутроса-Гали

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сегодня нам предстоит исполнить печальную обязанность и воздать дань памяти шестого Генерального секретаря Организации Объединенных Наций Его Превосходительства г-на Бутроса Бутроса-Гали, который скончался 16 февраля.

Я имею честь выступить с этим заявлением от имени Председателя Генеральной Ассамблеи г-на Могенса Люккеттофта, который в данный момент находится в служебной командировке. Кроме того, я хотел бы отметить, что среди нас сегодня присутствует бывший президент Южно-Африканской Республики г-н Табо Мбеки.

Мы собрались здесь сегодня утром в связи с кончиной шестого Генерального секретаря г-на Бутроса Бутроса-Гали. Уместно, что дань памяти человеку, руководившему Организацией с 1992 по 1996 год, отдает именно Генеральная Ассамблея — орган, который принимает окончательное решение о назначении Генерального секретаря.

Г-н Бутрос-Гали во многих отношениях был первым в Организации Объединенных Наций — он был нашим первым африканским и, по сути, первым арабским Генеральным секретарем. Он занимал эту должность в период великих перемен и чрезвычайных трудностей. Приступив к исполнению своих обязанностей вскоре после падения Берлинской стены, г-н Бутрос-Гали неустанно работал для реформирования этой громоздкой и подчас неповоротливой Организации, а также для обеспечения реагирования Организации Объединенных Наций на чудовищные кризисы в Европе, Африке и за их пределами.

Итоги крупных конференций, проведенных в период его пребывания на посту в Рио, Вене, Пекине и Каире, а также его повестка дня для мира и повестка дня в области развития составляют сегодня центральный элемент Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года (резолюция 70/1). Его пребывание во главе Организации наглядно продемонстрировало, что выполнение обязанностей Генерального секретаря, действительно, — одна из самых сложных работ в мире.

От имени всех членов Ассамблеи я хотел бы выразить самые искренние соболезнования семье и друзьям г-на Бутроса-Гали, которые сегодня скорбят в связи с его кончиной. Я также выражаю мои соболезнования народу и правительству Египта, которые потеряли одного из величайших сынов и государственных мужей.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506, verbatimrecords@un.org). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).

16-04272 (R)



Документ
расширенного доступа

Просьба отправить
на вторичную переработку



Прошу членов Генеральной Ассамблеи встать и почтить память Бутроса Бутроса-Гали минутой молчания.

Члены Генеральной Ассамблеи соблюдают минутой молчания.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово Генеральному секретарю Его Превосходительству г-ну Пан Ги Муну.

Генеральный секретарь (*говорит по-французски*): Я благодарю Генеральную Ассамблею за решение почтить память моего выдающегося предшественника Бутроса Бутроса-Гали. Я выражаю искренние соболезнования его вдове, г-же Лейле Бутрос-Гали, другим членам семьи Бутрос-Гали, египетскому народу и всем тем, кто скорбит в связи с этой утратой.

(говорит по-английски)

Бутросу Бутросу-Гали повезло и в то же время не повезло стать первым Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций в период после окончания «холодной войны».

Хотя в период холодной войны Организация Объединенных Наций никогда не была настолько парализована, как многие это изображают, новая динамика дала Организации новую свободу действий. Это породило одновременно надежду и угрозу — и на долю г-на Бутроса-Гали выпало и то, и другое.

В первый месяц пребывания на своем посту г-н Бутрос-Гали председательствовал на первом в истории заседании Совета Безопасности на высшем уровне, которое стало мощным символом стремления мировых лидеров к более активному использованию потенциала Организации Объединенных Наций. «Поскольку начинается новая эра, — заявил г-н Бутрос-Гали, обращаясь к присутствующим лидерам, — она требует как новых идей, так и действий для того, чтобы укрепилась основа международной жизни» (*S/PV.3046, стр. 8*).

Г-н Бутрос-Гали был кладезем идей, почерпнутых им в его многолетней практике преподавания международного права. Он разрушил барьеры, став первым представителем Африки и арабского мира на посту Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, и неизменно предоставлял слово наиболее обездоленным и наименее могущественным членам человеческой семьи. При нем под эгидой Ор-

ганизации был проведен целый ряд всемирных конференций по вопросам, касающимся охраны окружающей среды, народонаселения, прав человека, прав женщин, социального развития и уникальных проблем, с которыми сталкиваются малые островные развивающиеся государства. Эти глобальные мероприятия вызвали сильный интерес и дали миру новую перспективную политику, пути развития и цели. Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года (резолюция 70/1) — наша новая вдохновляющая стратегия развития — во многом явилась результатом новаторской интеллектуальной работы, проделанной в 1990-е годы.

Кроме того, под руководством г-на Бутроса-Гали были значительно расширены масштабы миротворческой деятельности. В его докладе, озаглавленном «Повестка дня для мира» (A/47/277), содержатся далеко идущие предложения об укреплении этого основного направления деятельности Организации Объединенных Наций, многие из которых с тех пор уже стали обычной практикой, хотя многие другие по-прежнему не реализованы. Во время его пребывания на посту Генерального секретаря миротворчество помогло Камбодже, Сальвадору, Мозамбику и другим странам выйти из состояния конфликта. В то же время операции на Балканах, в Сомали и Руанде высветили разрыв между потребностями данной ситуации и материальной поддержкой и политическим единством, которые требовались от государств-членов, особенно от членов Совета Безопасности. Там тоже до сих пор резонирует эхо, которое не оставляет нас и по сей день.

Г-н Бутрос Бутрос-Гали приложил значительные усилия к реструктуризации, провел управленческие реформы и предпринял другие шаги, направленные на укрепление Организации Объединенных Наций. В своем докладе, озаглавленном «Повестка дня в области демократизации» (A/51/761), он раскрыл новые возможности, подчеркнув взаимосвязь между миром, развитием и демократией на национальном уровне, а также призвал к демократизации международной системы.

Г-н Бутрос-Гали всегда пользовался уважением, в том числе и до его работы в Организации Объединенных Наций, когда он занимал пост ведущего египетского дипломата, а позднее — Генерального секретаря Международной организации франкоязычных стран. Однако при этом он никогда не стремил-

ся понравиться всем и каждому. Возможно, кто-то считал его чересчур прямолинейным, другим он казался чрезмерно академичным, кому-то слишком независимым — при этом сам он считал независимость одним из самых главных достоинств Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

Я благодарю моего предшественника за его долгосрочный вклад в нашу работу и приглашаю всех представителей поделиться своими мыслями и почтить его память, сделав запись в книге соболезнований, которая находится рядом с комнатой для размышления по соседству с этим залом. В бурные времена Бутрос Бутрос-Гали помогал Организации Объединенных Наций находить свое место в новом глобальном ландшафте. Сегодня мы занимаемся тем же самым, поэтому давайте постараемся упрочить его наследие. Мир праху его.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Слово предоставляется представителю Свазиленда, который выступит от имени Группы африканских государств.

Г-н Мниси (Свазиленд) (*говорит по-английски*): Группа африканских государств скорбит в связи с кончиной Его Превосходительства г-на Бутроса Бутроса-Гали, выдающегося сына Африки и всесторонне образованного дипломата. То, что он стал первым Генеральным секретарем нашей глобальной Организации от Африканского континента, является огромным источником гордости для африканцев. Мы выражаем наши искренние соболезнования семье покойного Бутроса Бутроса-Гали, а также правительству и народу Египта в связи с их потерей.

На посту шестого Генерального секретаря Бутрос Бутрос-Гали руководил Организацией Объединенных Наций в очень сложный период после окончания холодной войны, когда фундаментальные изменения оказывали значительное влияние на геополитическую ситуацию. Несмотря на стоявшие перед ним сложные задачи по руководству работой Организации Объединенных Наций, которые ему приходилось решать на фоне многочисленных ожесточенных конфликтов во всем мире, в том числе в Африке, Генеральный секретарь Бутрос Бутрос-Гали оказался на высоте этих задач и разработал концепцию повышения эффективности деятельности Организации Объединенных Наций по устранению глобальных угроз безопасности. Его эпохальный доклад «Повестка дня для мира» (A/47/277) продолжает служить руковод-

ством в работе Организации Объединенных Наций в области превентивной дипломатии, миротворчества и поддержания мира. В повестке дня для мира покойный Бутрос Бутрос-Гали также изложил свою программу укрепления партнерских отношений между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями в контексте главы VIII Устава Организации Объединенных Наций.

В нашей коллективной работе над новой миростроительной архитектурой и претворением в жизнь рекомендаций, вынесенных в докладе Независимой группы высокого уровня по миротворческим операциям (см. S/2015/446), мы неизменно опираемся на наследие Бутроса Бутроса-Гали.

Тот факт, что его кончина прилась на семидесятую годовщину Организации Объединенных Наций, побуждает нас воздать ему должное за безупречное руководство Организацией Объединенных Наций в то время, когда мы отмечали ее пятидесятую годовщину, а мировые лидеры приняли историческую декларацию (резолюция 50/6). В своем выступлении на специальном торжественном заседании Генеральной Ассамблеи в ознаменование пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций, состоявшемся 22 октября 1995 года, он предсказал те проблемы, с которыми сегодня сталкивается человечество.

«Мир двадцать первого столетия столкнется с противодействием двух мощных сил — глобализации и фрагментации. Новый диалектический процесс уже начался. Глобализация повлечет за собой целый комплекс проблем. По всему миру распространяются мощные финансовые потоки. Вселяющие тревогу экологические явления поставят планету перед угрозой долговременного ущерба. Возрастет международная преступность. Революция в области глобальных коммуникаций создаст такие трудности, на преодоление которых не были рассчитаны наши институты» (A/50/PV.35, стр. 3).

Пусть его прах покоится с миром.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Слово предоставляется представителю Индии, который выступит от имени Группы азиатско-тихоокеанских государств.

Г-н Акбаруддин (Индия) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Группы азиатско-тихоокеанских государств.

Мы глубоко скорбим по поводу кончины Генерального секретаря г-на Бутроса Бутроса-Гали. Г-н Бутрос-Гали был первым арабом и африканцем, который занял пост Генерального секретаря. Он руководил Организацией Объединенных Наций в исторические моменты, пришедшиеся на окончание «холодной войны», когда от Организации Объединенных Наций ожидали решения глобальных проблем.

Покойный Генеральный секретарь обогатил Организацию Объединенных Наций своим опытом, который он приобрел за время своей успешной работы на посту государственного министра иностранных дел, а затем — первого заместителя премьер-министра Египта по иностранным делам. Г-н Бутрос-Гали не колеблясь поднимал перед государствами-членами острые вопросы и стремился к тому, чтобы Организация Объединенных Наций была подлинно демократическим учреждением. Его исторический доклад «Повестка дня для мира: превентивная дипломатия, миротворчество и поддержание мира» (A/47/277) был представлен в течение первых шести месяцев после его вступления на пост Генерального секретаря и показал, что он пришел в Организацию Объединенных Наций с серьезными намерениями. Этот доклад явился удачным ответом на требование скорректировать подход Организации Объединенных Наций в связи с наступлением новой эры.

За время полномочий покойного Генерального секретаря миротворчество Организации Объединенных Наций испытало поразительный подъем. Г-н Бутрос-Гали внес бесценный вклад в укрепление международного мира и безопасности. Мы также отмечаем его напряженные усилия по укреплению системы Организации Объединенных Наций в целом. Г-н Бутрос-Гали не отказался от участия в интеллектуальной и дипломатической деятельности даже после того, как он ушел из Организации Объединенных Наций. Он был первым Генеральным секретарем Международной организации франкоязычных стран и до 2012 года проработал на должности директора Египетского национального совета по правам человека.

Кончина г-на Бутрос-Гали стала большой утратой для человечества, и вакуум, который после него остался, заполнить будет трудно. Мы выражаем глубокие соболезнования г-же Бутрос-Гали и всей его семье, народу Египта, а также его друзьям и соратникам в Организации Объединенных Наций и во всем мире.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Армении, который выступит от имени Группы восточноевропейских государств.

Г-н Мнацаканян (Армения) (*говорит по-английски*): Члены Группы восточноевропейских государств присоединяют свой голос к голосу скорби в связи с кончиной бывшего Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-на Бутроса Бутроса-Гали. Наследие г-на Бутроса-Гали поистине впечатляет. Оно заставляет задуматься об эволюции Организации Объединенных Наций за последние 25 лет. Он возглавлял эту глобальную организацию в период после окончания «холодной войны», когда получили широкое распространение большие надежды и чаяния на построение более светлого и безопасного мира, особенно среди стран-членов нашей Группы. Однако во время его пребывания на этом посту имело место и много разрушительных и кровавых конфликтов и массовых трагедий, например в Сомали, Руанде, Боснии и Герцеговине. Организации Объединенных Наций, ее персоналу и Генеральному секретарю приходилось оперировать большими категориями.

Наша сегодняшняя повестка дня и наши коллективные усилия, направленные на повышение роли Организации Объединенных Наций, по-прежнему опираются на наследие г-на Бутроса-Гали. Его исторический труд «Повестка дня для мира: превентивная дипломатия, миротворчество и поддержание мира» (A/47/277) стал отправной точкой для различных инициатив, предпринимавшихся в последующие годы. Во время его пребывания на посту Генерального секретаря заметно активизировалось миротворчество и появилась на свет концепция постконфликтного миростроительства, которая сегодня продолжает формировать наше мышление и направлять наши усилия на продвижение этой важнейшей функции Организации Объединенных Наций.

Опытный дипломат и выдающийся юрист, г-н Бутрос-Гали внес весомый вклад в развитие своей страны, Египта. Как государственный министр иностранных дел Египта он сыграл важнейшую роль в продвижении региональных мирных переговоров. Для многих студентов, ученых и практических специалистов в области международных отношений этот этап истории остается предметом для изучения, исследования и размышления. Как бывший руково-

дитель Международной организации франкоязычных стран г-н Бутрос-Гали оставил после себя ценное наследие для глобального сообщества франкоговорящих народов.

Продвижение нашей коллективной повестки дня для мира в наше время по-прежнему входит в число наших постоянных и актуальных задач. Замечательное наследие г-на Бутрос-Гали является одним из примеров преданного служения своему народу и народам всего мира и заслуживает нашего коллективного восхищения и уважения. Члены Группы восточноевропейских государств выражают глубокие соболезнования г-же Бутрос-Гали, семье и друзьям г-на Бутрос-Гали, народу и правительству Египта. Вся Организация Объединенных Наций, весь ее персонал и все государства-члены разделяют их горе в связи с постигшей их утратой.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Уругвая, который выступит от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна.

Г-жа Каррион (Уругвай) (*говорит по-испански*): От имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна я хотела бы выразить глубокие соболезнования в связи с кончиной бывшего Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-на Бутроса Бутроса-Гали. Г-н Бутрос Бутрос-Гали, первый африканец и первый араб, который работал на этом посту, руководил Организацией Объединенных Наций в самые трудные времена в ее истории. Он приступил к работе, полный оптимизма и надежды в связи с окончанием «холодной войны». Ему пришлось столкнуться с трудностями огромного масштаба, когда мир накрыла волна кризисов и массовых злодеяний. Оценивать наследие человека всегда трудно и рискованно, особенно когда исторические условия, в которых ему приходилось действовать, являются крайне сложными.

Убежденная в том, что г-н Бутрос-Гали поставил всю свою солидную академическую подготовку и свой богатый политический и дипломатический опыт на службу Организации Объединенных Наций, Группа государств Латинской Америки и Карибского бассейна сегодня хотела бы воздать ему должное. Искренне озабоченный последствиями войны, г-н Бутрос-Гали подчеркнул важность постконфликтного миростроительства в своем историческом доклад

«Повестка дня для мира: превентивная дипломатия, миротворчество и поддержание мира» (A/47/277), который продолжает олицетворять философию Организации Объединенных Наций и служить руководством в ее работе.

Группа государств Латинской Америки и Карибского бассейна хотела бы выразить глубокие соболезнования семье г-на Бутроса-Гали, правительству и народу Египта.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Слово предоставляется представителю Лихтенштейна, который выступит от имени Группы западноевропейских и других государств.

Г-н Венавезер (Лихтенштейн) (*говорит по-английски*): Я имею честь сегодня выступать от имени Группы западноевропейских и других государств. Мы глубоко скорбим в связи с кончиной бывшего Генерального секретаря г-на Бутроса Бутрос-Гали. Мы выражаем искренние соболезнования Секретариату Организации Объединенных Наций, народу Египта и в первую очередь его семье и друзьям.

Шестой из всего восьми человек, занимавших пост, который один из его предшественники назвал «самой невероятной работой в мире», г-н Бутрос-Гали оставил неизгладимое наследие, которое и сегодня продолжает оказывать влияние на нашу работу здесь, в Организации Объединенных Наций. Например, в своем историческом докладе «Повестка дня для мира: превентивная дипломатия, миротворчество и поддержание мира» (A/47/277) он предложил концепцию постконфликтного миростроительства и, тем самым, указал Организации Объединенных Наций путь к разрешению конфликтов.

Срок полномочий Бутроса Бутроса-Гали ознаменовался возвращением к многостороннему подходу после окончания второй мировой войны и беспрецедентным спросом на деятельность Организации Объединенных Наций в областях поддержания мира, миротворчества и миростроительства. Г-н Бутрос-Гали много делал для того, чтобы Организация Объединенных Наций была на уровне этих новых требований. Говоря словами Генерального секретаря Пан Ги Муна,

«Он проявил смелость, поставив перед государствами-членами трудные вопросы, и справедливо настаивал на независимости его Канцелярии и Секретариата в целом» (SG/SM/17544).

Однако его наследие не ограничивается одной Организацией Объединенных Наций. Годом его работы в Организации Объединенных Наций предшествовали долгие годы работы в правительстве Египта, кульминацией которой стала должность заместителя премьер-министра и министра иностранных дел. Бутрос Бутрос-Гали также во многих отношениях способствовал обогащению международного права, будучи, например, преподавателем высшего учебного заведения и являясь членом Комиссии международного права и членом Международной комиссии юристов.

Он также олицетворял собой диалог между нациями, людьми, говорящими на разных языках, и цивилизациями, на базе которого была создана Организация Объединенных Наций. Уйдя с поста Генерального секретаря, он продолжал вести активную работу, прежде всего в качестве первого генерального секретаря Международной организации франкоязычных стран, и способствовал плодотворному сотрудничеству этой организации с Организацией Объединенных Наций.

Организация Объединенных Наций потеряла лидера, друга, сторонника. Его будут оплакивать во всем мире.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Слово для выступления от имени страны пребывания предоставляется представителю Соединенных Штатов Америки.

Г-жа Пауэр (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Вначале я хотела бы выразить соболезнования Соединенных Штатов Америки семье бывшего Генерального секретаря Бутроса Бутроса-Гали, его жене Лейле, его бывшим коллегам по Организации Объединенных Наций и египетскому народу.

Моя предшественница Мадлен Олбрайт однажды назвала Бутроса Бутроса-Гали «производящим большое впечатление, наделенным умом, внушающим доверие и придерживающимся своего стиля». Как об этом свидетельствуют сегодняшние выступления, Генеральный секретарь действительно был человеком, обладавшим исключительным интеллектом, талантом и даром убеждать. Он был замечательным ученым, опубликовавшим с десяток книг, успешным миротворцем, оказавшим помощь в проведении переговоров, приведших к заключению Кэмп-дэвидских соглашений в 1978 году, и весьма

эффективным переговорщиком, негласно способствовавшим освобождению из тюрьмы Нельсона Манделы и содействовавшим последующим переговорам между Манделой и правительством режима апартеида. После одной из бесед с Бутросом-Гали в 1992 году Нельсон Мандела сказал репортеру: «Я покидаю эту встречу с ощущением силы и надежды».

Бутрос Бутрос-Гали был человеком, обладавшим многими талантами — талантами, которые позволяли ему тщательно подходить даже к выбору языка. Однажды он сказал репортеру: «Когда у меня возникают напряженные отношения с моей женой, мы говорим по-арабски. Когда мы говорим о делах, мы говорим по-английски. Когда наши отношения улучшаются, мы говорим по-французски». Если арабский был тем языком, на котором он предпочитал говорить, когда ситуация складывалась напряженной, я уверена в том, что иногда у него возникало желание перейти на этот язык при общении с представителями нашего правительства. Соединенные Штаты Америки и Генеральный секретарь не всегда сходились во мнении, однако Соединенные Штаты Америки глубоко признательны Бутросу Бутросу-Гали за его деятельность на протяжении всей жизни, и мы будем всегда благодарны ему за то влияние, которое он оказал на работу этого института.

Бутрос Бутрос-Гали приступил к своим обязанностям по руководству работой Организации Объединенных Наций в непростое время, когда завершилась холодная война. В то время, когда многие задавались вопросом о том, сохранит ли Организация Объединенных Наций свою актуальность после своего 50-го юбилея, он был преисполнен решимости приспособить ее к требованиям новой эпохи. Он поставил перед собой задачу упорядочить и укрепить работу Секретариата, объединив разрозненные подразделения, упразднив должности руководителей старшего звена, в которых, на его взгляд, не было необходимости, и принимая на работу высококвалифицированных специалистов, чтобы создать современную международную гражданскую службу. Последнее не всегда давалось легко, потому что, как он однажды заметил, «чтобы работать здесь, нужно быть таким же глупцом, как я».

Бутрос-Гали пытался улучшить порядок управления Организацией Объединенных Наций. Он распорядился, чтобы все офисы Организации Объединенных Наций в любом городе располагались

в одном месте с целью повышения эффективности и действенности их работы. Во время визита в Аккру он с ужасом обнаружил, что, хотя все офисы Организации Объединенных Наций, как и предписывалось, действительно концентрировались в одном месте, различные учреждения отделяла друг от друга стена и каждое из них по-прежнему имело собственную администрацию. Он приказал немедленно снести эту стену.

Его доклад «Повестка дня для мира» (A/47/277), опубликованный в том же году, когда он приступил к исполнению своих обязанностей, содержал план широкомасштабных реформ, который, как в то время отмечалось в редакционной статье одной из газет, «вдохнул в Организацию Объединенных Наций новую жизнь». С помощью таких усилий он проложил путь к совершенствованию работы Организации Объединенных Наций по таким направлениям, как дипломатия, миротворчество и поддержание мира, которые и сегодня являются одними из важнейших в ее деятельности. Продвижение такой широкомасштабной повестки дня никогда не была легким, но Бутрос Бутрос-Гали это предвидел. Как он позднее вспоминал свои первые дни в новом кабинете в начале срока своих полномочий:

«Я вскоре с радостью обнаружил, что какие-то маленькие птички занимались своим делом за моими окнами, очевидно пытаясь свить гнездо. Мне сказали, что это зяблики. Я поразился тому, как такие маленькие существа могут жить так высоко над землей, где дуют сильные ветры. Я задался вопросом, сумею ли я справиться со своим делом».

Ответ, как мы теперь знаем, состоит в том, что он справился со своим делом и справился весьма успешно. Несмотря на сильные ветры, он смог заложить фундамент той Организации Объединенных Наций, которую мы сейчас имеем. Одновременно он внес основательный и весомый вклад в дело достижения глобального мира и процветания, которому он посвятил свою замечательную жизнь. оплакивая его утрату, мы чтим его наследие, наращивая наши усилия по активизации и совершенствованию работы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы она могла полнее реализовать те возможности, который он в ней видел.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель

Ливана, который выступит от имени Группы арабских государств.

Г-н Салам (Ливан) (*говорит по-арабски*): Я имею честь выступать от имени Группы арабских государств. Потеряв Бутроса Бутроса-Гали, мы потеряли великого человека, который многое сделал для арабского мира в частности и всего мира.

Г-н Бутрос Бутрос-Гали занимал различные должности в Египте, в том числе должность министра иностранных дел с 1977 по 1991 годы. Он был главой правительства, когда его избрали Генеральным секретарем. Он был первым арабом, который был выдвинут на эту должность и который находился на ней с 1992 по 1996 годы. Он привнес в работу на этой должности свой обширный опыт и профессиональные знания. Он снискал известность своей приверженностью духу и букве Устава Организации Объединенных Наций и нормам международного права. Он был просвещенным человеком и не допускал, чтобы трудности, с которыми столкнулось международное сообщество на излете холодной войны, когда он приступил к осуществлению своих полномочий, мешали ему выступать с инициативами, последствия которых ощущаются до сих пор.

Ряд выступавших сегодня ораторов упоминали доклад г-на Бутроса-Гали «Повестка дня для мира» (A/47/277), его историческое видение роли Организации Объединенных Наций в превентивной дипломатии и миротворчестве, заключающейся в отказе от урегулирования кризисов в пользу их предотвращения. Вряд ли кто-либо из нас выступает против выделения достаточных ресурсов на миротворческие операции. Или сохранения независимого характера должности Генерального секретаря и Секретариата с учетом того, что каждый из них имеет свой мандат.

В заключение хочу выразить свои самые искренние соболезнования семье г-на Бутроса Бутроса-Гали, правительству и народу Египта, Организации Объединенных Наций и гражданам всех стран мира, которые верят в важность дипломатии и которые знали это замечательного человека и были рядом с ним, когда он занимал различные должности.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Слово предоставляется представителю Египта.

Г-н Абулатга (Египет) (*говорит по-арабски*): Прежде всего, я хотел бы выразить признатель-

ность правительству и народу Египта за созыв этого специального заседания для того, чтобы почтить память Бутроса Бутроса-Гали. В связи с его кончиной Египет и система Организации Объединенных Наций понесли тяжелую утрату, и я признателен всем выступившим за искреннее выражение своих чувств и эмоций. Нынешнее заседание, несомненно, свидетельствует о признании Организацией Объединенных Наций заслуг г-на Бутроса Бутроса-Гали и той роли, которую он играл в ее деятельности. Кроме того, он был старейшиной египетской дипломатии и одной из ее ключевых фигур на протяжении более 50 лет. Мы по-прежнему руководствуемся его политическим, дипломатическим и юридическим наследием.

Нынешнее заседание Организации Объединенных Наций подает пример того, как следует отдавать должное памяти таких выдающихся личностей, как Бутрос Бутрос-Гали. Он был щедрым по отношению к своей стране, Африке и арабскому миру. Он был примером для будущих поколений. Он четко демонстрировал свою тесную связь с родной страной, известной своими разнообразными интеллектуальными, культурными и религиозными традициями. Он был активным защитником прав человека в арабском регионе и Африке. Он гордился своей связью с африканским континентом и боролся за право народов Африки на свободу и процветание. Он также был влиятельным политиком на международной арене, поборником принципов мира, справедливости и братства, коммуникации, терпимости и культурного обмена между странами. Выражая соболезнования, я не могу не испытывать чувства гордости, хотя и понимаю, как нам будет не хватать его мудрого руководства в нынешнее непростое время с его беспрецедентными проблемами.

Г-н Бутрос-Гали посвятил свою жизнь делу мира. Он высоко ценил права человека и никого не боялся. Он был полностью независимым, и его противники — в еще большей степени, чем его друзья — подтверждают, как в течение срока его полномочий он настойчиво добивался независимости Канцелярии Генерального секретаря. Конечно, он дорого заплатил за эту независимость, но он по-прежнему остается примером для подражания. Он демонстрировал большой профессионализм, реализм и добродетели ученого-правоведа, сторонника принципа верховенству права.

Мы все знали его как выдающегося ученого, умелого дипломата и влиятельного политика. Мы знали его как руководителя Международной организации франкоязычных стран. Он был первым арабом и африканцем на посту Генерального секретаря в трудный период, когда завершилась «холодная война» и когда в Сомали, Анголе и бывшей Югославии во всю свирепствовали конфликты. В течение этого трудного периода он укрепил работу Организации Объединенных Наций по таким направлениям, как поддержание мира, миростроительство и превентивная дипломатия. Разработанные им концепции по-прежнему являются актуальными и востребованы и сегодня, когда существует политическая воля.

Я хотел бы завершить свое выступление словами из его интервью в 2006 году, которые, на мой взгляд, отражают всю глубину его мысли:

«Культурный плюрализм так же важен, как и многопартийный плюрализм. Проявления религиозного, лингвистического и культурного плюрализма являются важнейшими символами истинной демократии. Мы против любой культурной гегемонии. Разнообразие — это признак здоровой демократии».

Я хотел бы также выразить самые искренние соболезнования вдове г-на Бутроса Бутроса-Гали, его приверженцам и всем гражданам Египта.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): В соответствии с резолюцией 33/18 от 10 ноября 1978 года и решением 53/453 от 18 декабря 1998 года я предоставляю слово наблюдателю от Международной организации франкоязычных стран.

Г-н Тьендребеого (Международная организация франкоязычных стран) (*говорит по-французски*): От имени Международной организации франкоязычных стран я имею честь присоединиться к словам соболезнования в связи с кончиной г-на Бутроса Бутроса-Гали.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы от имени Генерального секретаря Международной организации франкоязычных стран Микаэля Жана выразить глубокую скорбь по поводу кончины г-на Бутроса-Гали, бывшего Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и первого Генерального секретаря Международной организации франкоязычных стран. Возглавляя Международ-

ную организацию франкоязычных стран с 1998 по 2002 год, г-н Бутрос Бутрос-Гали наполнил работу нашей организации новым политическим содержанием, что стало возможным благодаря серьезным изменениям, внесенным в ее работу по итогам Конференции на высшем уровне глав государств и правительств в Ханое в ноябре 1997 года.

Международная организация франкоязычных стран воздает должное памяти человека, который неустанно трудился ради обеспечения мира, демократии, прав и свобод во всем мире. Никакие слова не смогут передать, насколько целеустремленно на протяжении всей своей академической, политической и дипломатической карьеры он добивался признания, уважения и продвижения этих универсальных ценностей. Как альтернативный глобалист он придерживался современного и честного взгляда на развитие стран Юга. Как один из борцов за мир он оставил нам в наследство исторический доклад, озаглавленный «Повестка дня для мира: превентивная дипломатия, миротворчество и поддержание мира» (A/47/277), который является важной вехой в усилиях, предприни-

маемых международным сообществом, в частности Организацией Объединенных Наций, в целях укрепления, поддержания и восстановления мира.

Будучи дальновидным, Бутрос Бутрос-Гали стал также первым выдвинул Международную организацию франкоязычных стран на передний край международной дипломатии. Будучи первопроходцем, он выбрал следующие слова для определения будущего нашей организации: «Международная организация франкоязычных стран либо будет ниспровергающим авторитетом и творческим органом, либо ее не будет». Сегодня франкоязычные страны скорбят в связи с утратой величайшего активиста организации и отца институциональной и политической франкофонии, включающей все заинтересованные стороны, молодежь, женщин, гражданское общество. Международная организация франкоязычных стран выражает глубочайшие соболезнования семье г-на Бутроса Бутроса-Гали, египетскому народу и системе Организации Объединенных Наций. Да упокоится душа этого выдающегося человека с миром.

Заседание закрывается в 11 ч. 50 м.